

## La Biblioteca Lanzara Programas Bilingües

26 de mayo de 2017

La biblioteca pública de Lewisville está incrementando sus esfuerzos para ofrecer servicios a todos los residentes de Lewisville con el lanzamiento de una serie de nuevo programas en español.

Los nuevos servicios y programas van a ser implementados en tres fases, empezando con un Tiempo de Cuentos bilingüe para niños y familiares de edad pre escolar, años 3 a 6. El programa se llevará a cabo todos los jueves a las 11:15 am de junio 8 a julio 27. Todas las clases son gratis, pero se requiere un boleto de entrada que serán distribuidos 30 minutos antes del empiezo de la clase. Hay un número limitado de boletos disponible.

La directora de servicios de biblioteca, Carolyn Booker, explica que estos nuevos programas son una respuesta a la demanda de la comunidad. El treinta por ciento de los servicios de la biblioteca son usados por los residentes de origen Hispana. "Nuestro objetivo principal con este programa es servir mejor a los residentes hispanos de Lewisville," dijo Booker. "Queremos asegurarnos de que se sientan cómodos al estar aquí, y eso comienza con poder comunicarse con ellos en su idioma natal."

Isabella Ramírez ha sido contratada como la nueva Bibliotecaria Bilingüe de Lewisville. Previamente, Ramírez trabajo en un distrito escolar en Los Angeles, CA como una bibliotecaria bilingüe. Su base es en administración pública y tiene una maestría. Su deseo de servir, especialmente de trabajar con la comunidad Hispana, y sus experiencias en la biblioteca de niña, han resultado en su carrera.

"Creciendo como alguien que usaba los recursos de la biblioteca todo el tiempo, conozco el valor de la institución y los beneficios que puede traerle a la comunidad," dijo Ramírez.

Andrea Ortiz, la supervisora del departamento de jóvenes en la biblioteca, dice que la necesidad de una bibliotecaria bilingüe se hizo más obvio recientemente porque los trabajadores de la biblioteca no se podían comunicar con los visitantes que hablan español. La inhabilidad de comunicarse en el lenguaje de los residentes resulto en una experiencia muy difícil.

"Hubo muchas oportunidades perdidas," dijo Ortiz. "Es un proceso muy largo y arduo para entender sus necesidades básicas de la biblioteca."

Ramírez está de acuerdo con Ortiz sobre las oportunidades perdidas. Cuando llevo de primero a Lewisville ella se sorprendió por la poca cantidad de hispanos que estaban usando la biblioteca. Basada en sus experiencias en Los Ángeles, Ramírez cree que parte de la razón es que la mayoría de la gente en la comunidad hispana no sabe qué servicios tienen a su disposición, y no se dan cuenta de que la mayoría de los servicios son gratuitos. Ella espera que eso cambiara.

Ramírez, Ortiz y Booker están de acuerdo en que los niños son la clave para el éxito de esta nueva programación en español. Ramírez dijo que es más fácil conseguir que los padres confíen en los servicios de la biblioteca cuando ven a sus hijos aprendiendo y disfrutando de los programas. Ella cree que sus experiencias creciendo en el sistema de la biblioteca también le ayudará a conectarse mejor con los

estudiantes y sus padres. "Lo hace más real," dijo Ramírez. "Una cosa es decir 'Vengan y usen los recursos de la biblioteca', pero si lo respaldo con detalles sobre cómo yo use la biblioteca y cómo ayudo a promover mi educación, les ayudará a comprender el significado de la biblioteca".

El nuevo cuento de tiempo bilingüe empezara este verano, que es el tiempo más ocupado en la biblioteca. En el otoño, la biblioteca ofrecerá clases de alfabetización temprana en español para bebés edad 0 a 15 meses, una clase para niños pequeños de 15 meses a 3 años, y una clase para niños pre-escolar de 3 a 6 años. También ofrecerán una clase bilingüe para bebés y sus familiares. Todas las clases son gratis, pero se requiere un boleto de entrada que serán distribuidos 30 minutos antes del comienzo de la clase.

La alfabetización para la familia es el enfoque del programa de Leche y Galletas que tomara lugar cada primer y tercer martes del mes empezando en septiembre 5 y terminando noviembre 21. Este programa les da la oportunidad a familias de que participen en una clase de tiempo de cuentos con la bibliotecaria continuando con una lectura entre los familiares mientras disfrutan de leche y galletas.

El lanzamiento de los nuevos programas son un reto para la biblioteca, pero todos están cometidos hacer los programas de español un éxito. Ramírez entiende que hay una posibilidad de que los programas van a empezar con mínima participación, pero tiene grandes esperanzas para los programas y residentes de la ciudad.

"Me encantaría, en un mundo perfecto, ver a todas las familias que empezaron en nuestras clases de alfabetización temprana en español o bilingüe sentirse seguros y cómodos para participar en las clases de inglés también," dice Ramírez.

Visiten La Biblioteca Pública de Lewisville, 1197 W. Main Street, para aprender más sobre los programas bilingüe e español, y para recoger el calendario de eventos para todos los programas en el verano para niños y adultos.